

Tm/Ufs/NtM 36 / 294 - 296 / 31.12.2020**Sisältö - Innehåll - Content (294 - 296 / 2020**

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*294(T)/2020	18, 192, A, B
	*295(T)/2020	17, 18, 192, 952, A, B
	*296(T)/2020	17, 18, 191, 952, A, B

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
17	*295(T)/2020, *296(T)/2020
18	*294(T)/2020, *295(T)/2020, *296(T)/2020
191	*296(T)/2020
192	*294(T)/2020, *295(T)/2020
952	*295(T)/2020, *296(T)/2020
A	*294(T)/2020, *295(T)/2020, *296(T)/2020
B	*294(T)/2020, *295(T)/2020, *296(T)/2020

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*294(T) /2020 (2020-12-17)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren edusta. Helsinki VTS Itätoukki. Luotsaus
Finland. Finska viken. Helsingfors. Inloppet till Nordsjö. Helsinki VTS Itätoukki. Lotsning
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Off Vuosaari. Helsinki VTS Itätoukki. Pilotage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	278 /2020
192 (INT 1160)	225 /2020
A625	280 /2020
B625	279 /2020

Ajankohta: n. 31.1.2021 asti
Tidpunkt: till ca 31.1.2021
Time: to approx. 31 January 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 224(T) /2020

1 18, 192, A625, B625

**Siirrä
Flytta
Move**



Helsinki VTS VHF
71 Itätoukki

Paikasta/Från/From
(1) 60°05.92'N 25°11.16'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°03.78'N 25°08.50'E

2

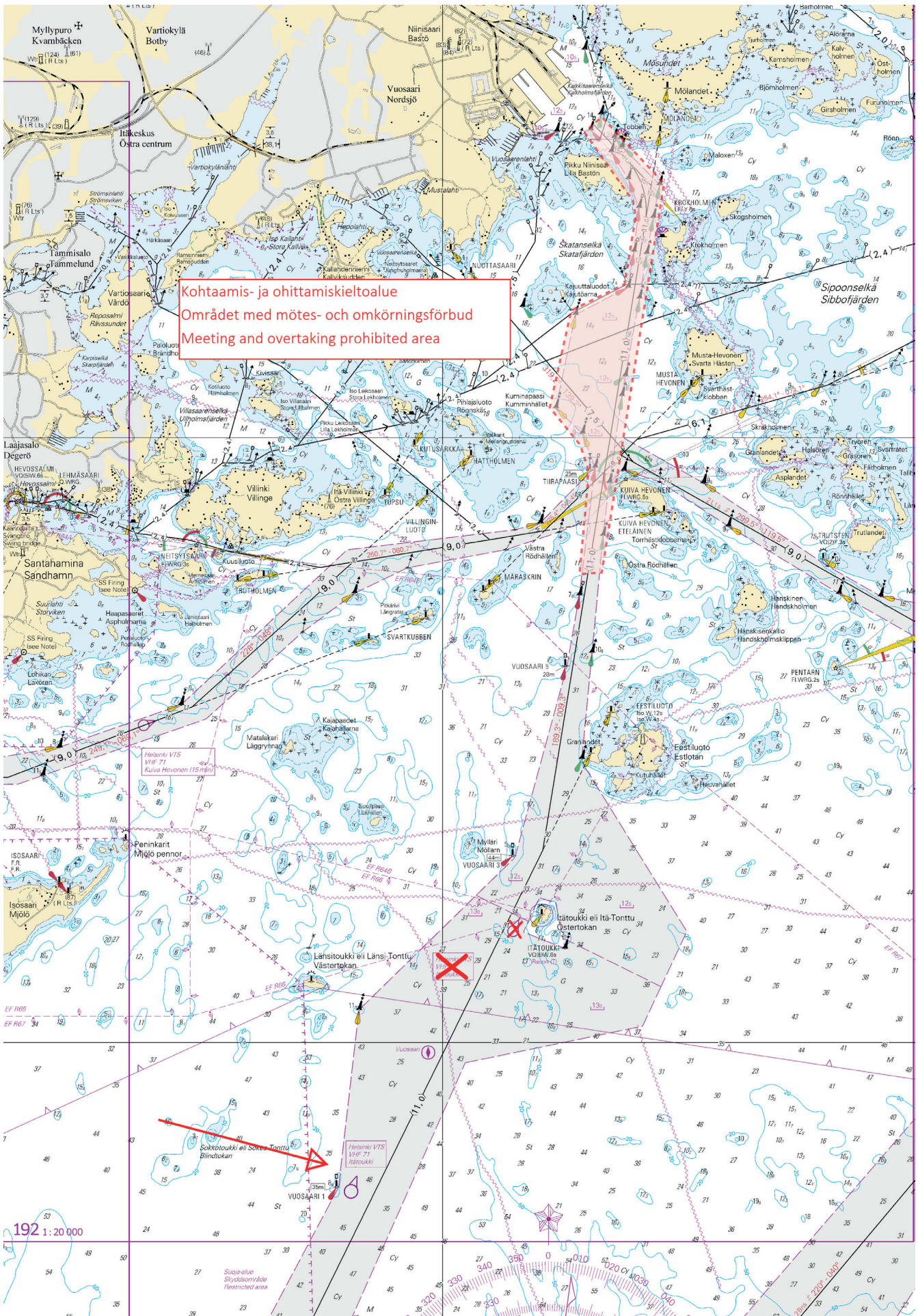
Kohtaamis- ja ohittamiskieltoalue laajennetaan tilapäisesti koskemaan myös Vuosaaren sataman ja Östra Rödhällenin välistä väyläaluetta. Kielto ei koske kohtaamisia, joissa ainakin toisena osapuolena on hinaaja tai sellaiseen kooltaan rinnastettava alus. Master's Guide: Kohtaamis- ja ohittamiskieltoalueet, Helsinki VTS sektori 1 FI (s.6). VTS Finlandin internet-sivu osoitteessa: <https://tmfg.fi/fi/vts/masters-guide>

Området med mötes- och omkörningsförbud utvidgas tillfälligt till att även omfatta farledsområdet mellan Nordsjö hamn och Östra Rödhällen. Detta förbud gäller inte möten där åtminstone den ena parten är en bogserbåt eller ett fartyg av motsvarande storlek. Master's Guide: Områden med mötes- och omkörningsförbud, Helsinki VTS sektor 1 SE (s. 6). VTS Finlands webbsida på adressen: <https://tmfg.fi/sv/vts/masters-guide>

The area in which meeting and overtaking are prohibited is temporarily extended to cover the fairway area between Vuosaari Harbour and Östra Rödhällen.

This prohibition does not apply to meeting situations in which at least one of the parties is a tug or a vessel whose size is comparable to that of a tug.

Master's Guide: Areas in which meeting and overtaking are prohibited, Helsinki VTS, sector 1 EN (p. 6). VTS Finland website: <https://www.tmfg.fi/en/vts/masters-guide>



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren satama. Vuosaaren väylä (11.0 m). Rajoitukset
Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö hamn. Farleden till Nordsjö (11.0 m). Begränsningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Port of Vuosaari. Channel to Vuosaari (11.0 m). Restrictions

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	278 /2020
18 (INT 1250)	294 /2020
192 (INT 1160)	294 /2020
952	279 /2020
A625,A/Helsinki - Tallinna	294 /2020
B625,B/Helsinki - Tallinn	294 /2020

Ajankohta: n. 31.1.2021 asti
Tidpunkt: till ca 31.1.2021
Time: to approx. 31 January 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 225(T) /2020

Vuosaaren satamassa ja Vuosaaren väylällä suoritetaan ruoppaus- ja louhintatöitä. Töiden arvioidaan valmistuvan tammikuun 2021 loppuun mennessä.

Louhintatöiden vuoksi väyläaluetta on paikoin rajoitettu turvalaitteilla.

Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavaa 71.

Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Ruoppaaja Kahmari 2 - MMSI 230940290

Ruoppaaja NORDIC GIANT - MMSI 212709000

Poralautta PLAYMATE - MMSI 230025060

Hinaaja Halli - MMSI 230938960

Hinaaja Jacob - MMSI 230025450

Hinaaja Eija - MMSI 230093590

Hinaaja Isac - MMSI 230140160

Proomu WADDEN 3 - MMSI 209813000

Proomu WADDEN 2 - MMSI 209099000

Proomu Terra 1 - MMSI 230942790

Proomu Terra 2 - MMSI 230942800

Mittausalus Lokki - MMSI 230070680

Läjäytysalueet: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. Ks tiedonanto TM 29/226(T)/2020.

Muddring och schaktning pågår i Nordsjö hamn och Nordsjö leden. Arbetet väntas bli färdigt före slutet av januari 2021.

Farledsområdet är ställvis avgränsat med säkerhetsanordningar på grund av schaktning.

Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalen 71.

Mudderverket Kahmari 2 - MMSI 230940290

Mudderverket NORDIC GIANT - MMSI 212709000

Borrplattform PLAYMATE - MMSI 230025060

Bogserbåt Halli - MMSI 230938960

Bogserbåt Jacob - MMSI 230025450

Bogserbåt Eija - MMSI 230093590

Bogserbåt Isac - MMSI 230140160

Pråm WADDEN 3 - MMSI 209813000

Pråm WADDEN 2 - MMSI 209099000

Pråm Terra 1 - MMSI 230942790

Pråm Terra 2 - MMSI 230942800

Mättingsfartyget Lokki - MMSI 230070680

Tiplatserna: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. Se notis UfS 29/226(T)/2020.

Dredging and excavation operations underway in the Port of Vuosaari and the channel to Vuosaari. The work is expected to be completed by the end of January 2021.

Due to excavation, parts of the fairway area have been restricted using aids to navigation.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

Work teams monitor VHF channel 71.

The dredger Kahmari 2 - MMSI 230940290

The dredger NORDIC GIANT - MMSI 212709000

Drilling platform PLAYMATE - MMSI 230025060

Tug boat Halli - MMSI 230938960

Tug boat Jacob - MMSI 230025450

Tug boat Eija - MMSI 230093590

Tug boat Isac - MMSI 230140160

Barge WADDEN 3 - MMSI 209813000

Barge WADDEN 2 - MMSI 209099000

Barge Terra 1 - MMSI 230942790

Barge Terra 2 - MMSI 230942800

Survey vessel Lokki - MMSI 230070680

Spoil grounds: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. See notice NtM 29/226(T)/2020.

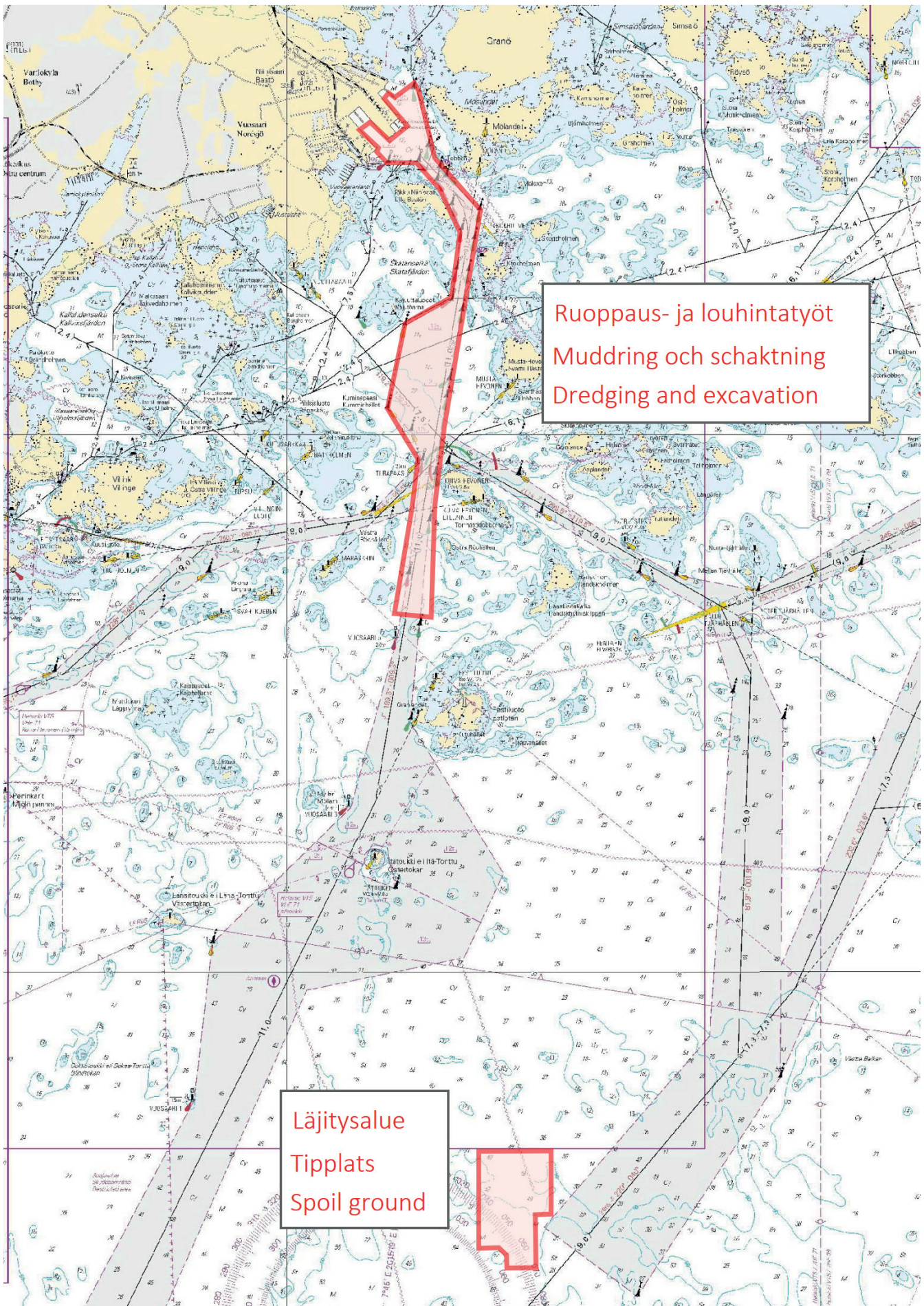
2 17, 18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Ruoppaus- ja louhintatöitä. Ks. kuva.
Muddring och schaktning. Se bild.
Dredging and excavation. See image.

(1) 60°12.9'N 25°11.9'E
(2) 60°10.7'N 25°13.0'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sipoo. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sibbo. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sipoo. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

952

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

295 /2020

295 /2020

267 /2020

295 /2020

295 /2020

295 /2020

Ajankohta: n.31.12.2021 asti

Tidpunkt: till ca 31.12.2021

Time: to approx. 31 December 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 226(T) /2020

1 17, 18, 952

Lisää
Inför
Add

— — — —
| Spoil ground
Ulkomatala

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 60°02.21'N 25°14.15'E
- (2) 60°02.36'N 25°14.12'E
- (3) 60°02.43'N 25°14.03'E
- (4) 60°02.43'N 25°13.64'E
- (5) 60°03.34'N 25°13.64'E
- (6) 60°03.34'N 25°14.87'E
- (7) 60°02.67'N 25°14.87'E
- (8) 60°02.67'N 25°14.63'E
- (9) 60°02.21'N 25°14.63'E
- (10) 60°02.21'N 25°14.15'E

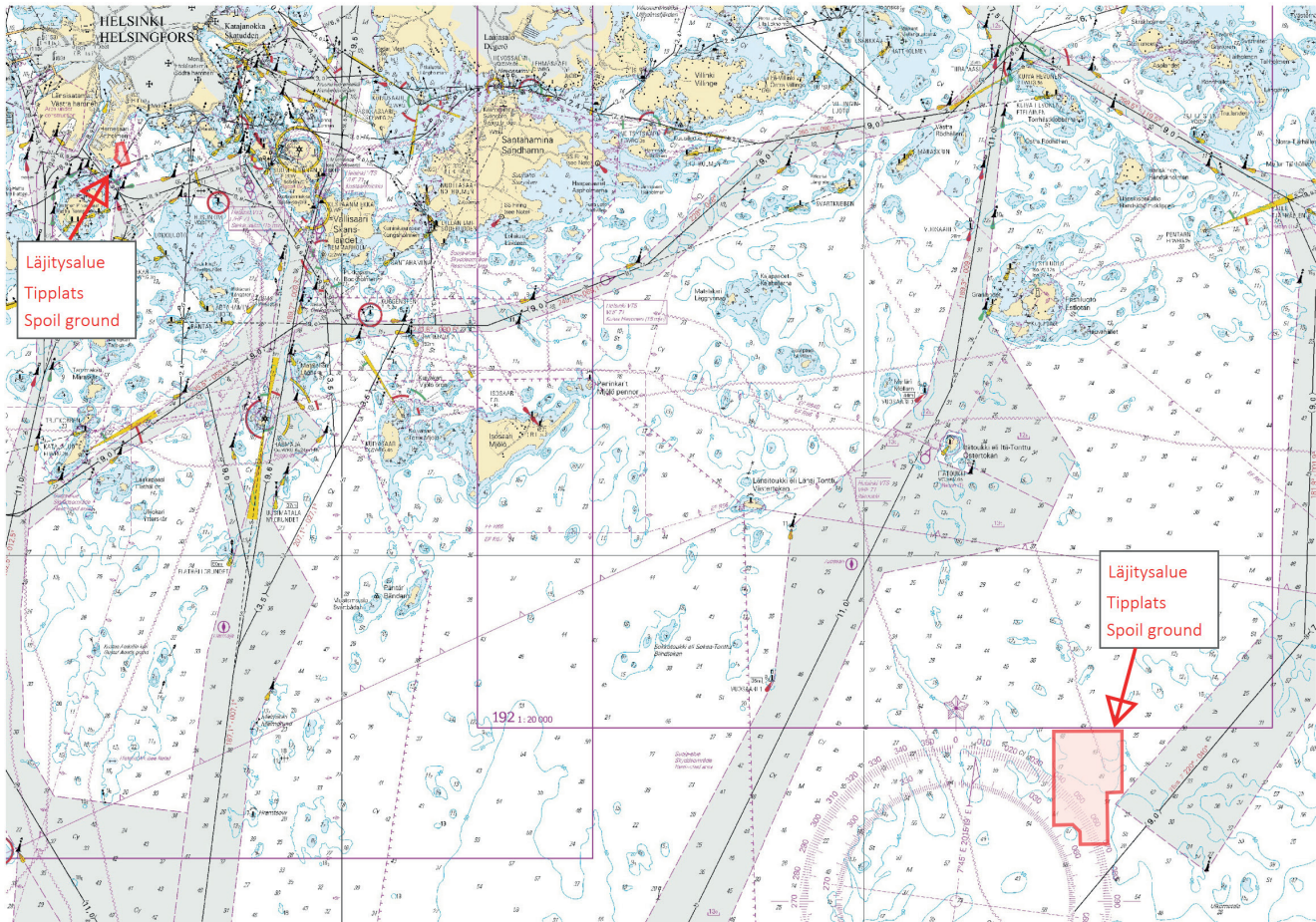
2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

— — — —
| Spoil ground
Hernesaaari
Ärtholmen

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 60°08.71'N 24°55.74'E
- (2) 60°08.78'N 24°55.63'E
- (3) 60°08.79'N 24°55.66'E
- (4) 60°08.94'N 24°55.66'E
- (5) 60°08.95'N 24°55.75'E
- (6) 60°08.78'N 24°55.81'E
- (7) 60°08.73'N 24°55.85'E
- (8) 60°08.71'N 24°55.74'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplýsingar /Announcements

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

*Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
God Jul och Gott Nytt År
The Seasons Greetings and
Good wishes for the New Year*

